

Dofinansowano ze środków Senatu RP dzięki pomocy Fundacji „Pomoc Polakom na Wschodzie”.

Mały Polak wśród gór

Wieczny odpoczynek racz Im dać Panie...

10 kwietnia 2010 roku, w drodze na uroczystości 70. rocznicy Zbrodni Katyńskiej zginął Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Lech Kaczyński, Małżonka Prezydenta Maria Kaczyńska oraz członkowie polskiej delegacji i załoga samolotu. Wieczny odpoczynek racz Im dać Panie!

10 апреля 2010 года, в дороге на торжества 70-летию Катынского преступления, погиб Президент Республики Польша Лех Качиньский.

В разбившемся самолете помимо президента Польши находилась его супруга - Мария Качиньская, последний президент Польши в изгнании Рышард Качоровский, глава Института национальной памяти Януш Куртыка, вице-спикер Сейма Ежи Шмайзиньский, руководитель канцелярии президента Владыслав Стасяк, глава Бюро нацбезопасности Александр Щигло, министры в канцелярии президента Павел Вытых и Мариуш Хандзлик, генсек польского Совета по охране памяти борьбы и мученичества Анджей Пишевоник, заместитель главы МИД Анджей Кремер, начальник Генштаба Войска Польского Франтишек Гонгор, председатель Нацбанка Польши Славомир Скишпек, известные депутаты Сейма Пишемыслав Госевский, Збигнев Вассерман, Иоланта Шыманек-Дереш и Изабелла Яруга-Новацка, замминистра обороны Станислав Коморовский, заместитель министра культуры и национального наследия Томаш Мерта, вице-спикер Сейма Кишиштоф Путра, директор дипломатического протокола МИД Польши Мариуш Казана.

Погибли 15 депутатов Сейма и сенаторов, уполномоченный по правам человека в Польше Януш Кохановский, 6 высших представителей Войска Польского.

Вечный покой душам всех погибших.....





Szanowni Państwo,
w niezmiernie trudnym i smutnym czasie przypada mi zaszczyt i obowiązek nawiązania współpracy z Państwem, Polakami zamieszkującymi moskiewski okręg konsularny. Mam nadzieję, że najbliższe lata, w których wspólnymi siłami współtworzyć będziemy historię Polonii rosyjskiej będzie zarówno dla Państwa jak i dla mnie czasem owocnym i spokojnym.

Diana GRACZYK
II Sekretarz Ambasady RP w Moskwie
Konsul

Уважаемые Господа

В неизмеримо трудное и смутное время, мне выпала честь и обязанность сотрудничать с Вами, поляками, живущими в московском консульском округе. Имею надежду, что ближайшие годы, в которых общими силами будем совместно создавать историю Полонии российской, будет для вас, так же как для меня, временем плодотворным и спокойным.

Диана ГРАЧИК,
II Секретарь Посольства РП в Москве,
Консул

Dzień 2 maja został nazwany przez Senat Rzeczypospolitej Polskiej świętem Polaków mieszkających poza granicami Polski, czyli tak zwanej Polonii. W związku z tym dnia 2 maja 2010 r. w m. Żelaznowodsku, w Domu Tworczości odbyła się z tej okazji uroczystość, zorganizowana przez miejscową Polonię „Zjednoczone Polskie Serca”

Dzień Polonii.

День Полонии, праздник всех поляков, живущих за пределами этнической Родины. Члены РООСК «Объединенные Польские Сердца», собрались в Доме детского творчества г. Железноводска. Минутой молчания, под зажженные поминальные свечи, собравшиеся почтили память жертв Катынской трагедии и жертв авиакатастрофы под Смоленском. Праздничный концерт открыл полонийный хор «Czerwone tańki», католической молитвой.

На концерте, вниманию зрителей были представлены номера художественной самодеятельности. «Zielony mosteczek», представил хореографические номера. Хор «Czerwone tańki», подготовил к празднику польский блок патриотических песен. Польский фольклор сменился гениальными произведениями польского композитора Фредерика Шопена и польскими

стихами, посвященными празднику Польской конституции, старейшей в Европе.

По окончании концерта, состоялось общее собрание членов организации.

С докладом о проделанной работе, выступила президент РООСК «Объединенные Польские Сердца» Ирина Дегоева-Собонь.

С отчетом о материальном состоянии организации, выступила Галина Леценко, член ревизионной комиссии.

После отчетных докладов, состоялось голосование и выборы президента и председателя правления на отчетный 2010-2013 год.

Президентом организации, при единогласном голосовании, была избрана Ирина Дегоева-Собонь.

Председателем правления, при единогласном голосовании, был избран Игорь Крицкий.



В эти майские дни, поздравления с наступающим праздником Победы, принимали ветераны Великой Отечественной Войны и работники тыла. Для них были вручены цветы, а полонийный хор «Czerwone tańki», поздравил всех песнями военных лет.

Завершила наш праздник песня «Рота».

Помоги нам Боже, сохранить любовь и патриотизм к своей Родине.

Анна и Владимир АВЕРИНЫ.



Świętowanie dnia obwodu Stawropolskiego...



Corocznie w Stawropolu świętują się obchody dnia obwodu Stawropolskiego. Na zaproszenie gubernatora obwodu Stawropolskiego Walerija Gajewskiego, przy wsparciu burmistrza miasta Żeleznowodsk Aleksandra Rudakowa, Polonijna Regionalna Społeczna Organizacja „Zjednoczone Polskie Serca”, wzięła aktywny udział w uroczystościach.

Przy Fortecznej ścianie, wśród wszystkich narodowości Stawropolskiego obwodu, był przedstawiony Polski blok.

Zastępcę przewodniczącego rządu Stawropolskiego obwodu Jurija Białych, przewodniczącego miasta Stawropola Mikołaja Palcewa i organizatorów uroczystości, przywitał Polonezem Zespół Tańca Ludowego „Zielony Mosteczek” z Mineralnych Wód.

Zastępca przewodniczącego rządu, wyraził najgłębsze kondolencje z powodu tragedii pod Smoleńskiem. Informacja o pracy Polonii, wywołała duży interes ze strony kierownictwa obwodu Stawropolskiego.

Nie patrząc na to, że nasza organizacja jest zarejestrowana w m.Żeleznowodsk,

nasz zespół taneczny «Zielony mosteczek», znajduje się w m. Mineralne Wody, gdzie odbywają się wszystkie próby i przygotowania do występów.

Bez względu na wszystkie nasze regionalne nieporozumienia pan N.I. Palcew zaproponował wsparcie i dalszą współpracę a tak że wręczył list z podziękowaniami, Pani Prezes RSOoS «Zjednoczone Polskie Serca» Irenie Dogojewoj-Soboń, za duży wkład w rozwój wielonarodowej kultury Stawropolja, oraz za stałe uczestnictwo w festiwalu narodowych kultur

« Wielonarodowe Stawropolje».

Na centralnej scenie m.Stawropol, „Zielony mosteczek” przestawił jeszcze dwa tańce „Krakowiak” i „Polkę”. Występ odbył się z wielkim sukcesem, i tańczącemu zespołowi zaproponowano nadanie tytułu „Narodowy”.

Dobra słoneczna pogoda, przy naszym wyjeździe ze Stawropola do Mineralnych Wód, zmieniła się ulewnym deszczem. Wszyscy przyłgnęli do okien i ktoś nie powstrzymał się:

- To Stawropol płacze, że odjeżdżamy.

I wszyscy wesoło roześmiali się

- Nie płacz stolica wrócimy...

Anna LINCEWICZ.

malunek Artiemij KOMOCKI.



30 maja 2010r. W Warszawie rozpoczyna się konferencja.

Przez trzy dni w Instytucie Pamięci Narodowej i w Muzeum Powstania Warszawskiego będziemy mieli niepowtarzalną okazję na wymianę doświadczeń, prezentację własnych osiągnięć, zdobycie wiedzy i oczywiście miłe spędzenie czasu. W tym roku do Warszawy przyjeżdża 46 zespołów z całej Polski i Europy. Z Polski przyjedzie aż czterdzieści grup z różnymi projektami, dotyczącymi "Solidarności" i drugiej wojny światowej. Dużo projektów dotyczy też kultury i sztuki. Sześć zespołów przyjeżdża do Warszawy z zagranicy: z Czech, Niemiec, Rosji, Białorusi, Ukrainy i Szwecji. Programy ze szkół polskich za granicą dotyczą podobnej tematyki, lecz często łączą historię Polski z historią kraju, w którym mieszkają. Nasza szkoła jako pierwsza szkoła polonijna z Rosji, biorąca udział w tym projekcie, będzie przedstawiała swój film pt. "Odzyskać wiarę", w którym jest pokazana historia Polaków na Kaukazie oraz historia Kościoła w Piatigorsku. 31 maja będziemy przygotowywać stoisko z prezentacją naszego filmu i naszej organizacji. Dalej każdy projekt będzie omawiany przez ekspertów. Organizatorzy także zrobili dla wszystkich uczestników miłą niespodziankę, w postaci nocnej wycieczki po Warszawie. 1 czerwca w ostatni dzień konferencyjny w Muzeum Powstania Warszawskiego odbędzie się pokaz filmów i dyskusja na temat zrealizowanych projektów. Cały program jest finansowany ze środków Kancelarii Senatu, Narodowego Centrum Kultury oraz The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency.

Jarosław KOMOCKI,
Tamara SZAKIEL,
Wiktoria KURSYŃSKA.

